

Карпатская Русь

Карпатска Русь (Carpatho-Russia)

Entered as second class matter July 19, 1939, at the Post Office at Yonkers, N. Y., under the Act of March 3, 1879. 556 YONKERS AVENUE, YONKERS 4, N. Y.

№ 20. ЮНКЕРС, Н. П. ПЯТНИЦА, 17-го мая 1963. YONKERS, N. Y. FRIDAY, May 17, 1963. Vol. XXXVI, No. 20.

КУПЕР ШЧАСТЛИВО ВЫРУЧЕННЫЙ З ОРБИТЫ ЗЕМЛИ

КЕПЛИ КАНАБЕРАЛ. — В среду рано еще тьма дня Соединенных Штатах в орбиту Земли был запущен спутник с пассажиром на борту — астронавтом Гордоном Купером. Занеску был успешный и вышедший из атмосферы Купер обвинул в своей давней полорок 34 годны 20 и два минуты, и облетел Землю 22 раза.

При 19 облати было запрещено, што за спутником показало бекс, што означало, што спутник дотыкается земной атмосферы и силы притяжения Купера было приращено синакс перебрата котрою в свои роки, бо до того час спутник летел в орбиту под контролем во Земи. Купер управлал спутником аж до своего приземления, котре было пригтовлено на Тихом Океани, близко острова Мидави. Он опознался всего 1 я в свои минуты от расписания, котрый был обвешеный перед запуском його в орбиту.

Так Гордон Купер, то уж шешет американец астронавт, котрый завершил новый полет в орбиту и добился наивысшего рокедра обвешенного часу и облетов в орбиту. Попередних астронавтами были Шепард, Гриссом, Гейн, Карпентер и Шира.

ПРЕЗИДЕНТ ЗА ДАЛЬШУ ЗАПОМОГУ

ВАШИНГТОН. — Президент Кеннеди зажадал от Конгресса Соединенных Штатов, што бы он старался поширять законы о социальном обеспечении ише наивысше на три миллиона душ. Того контрессе може достигнуть ести кермерсити и поправет дотерпны законы социального обеспечения, бо то укрят оборону Соединенных Штатов от господарского спаду, то ест recession.

През. Кеннеди инос в Конгрессе законопроект, котрый предвидит подотку федеральным правительством людям, наивысше долгот час без работы, помочи дополнительне на 26 тыждней, кроме той помочи, котру подает безработным штатны власти.

То, о чом говарит Президент означало бы што безработны, котры вычерпали всю сумму из 26 тыждней, в року из штатного бюджета, могли бы подвизаться на федеральну запомогу на следующих 26 тыждней, и таким способом получить безработне круглый рок.

Тот самый закон, еси бы был принятый означал бы што и сумма безработной запомоги ма бы быти каждому поднота до половины того, яку сумму он получал на своей работи. Тот кой вывечал примор 6 тысяч долларов на рок коли он правды, получал бы 3 тысяча долларов в часи еднорочного безработья.

РОСК ПЕВЕРНУЛСЯ С ЮГОСЛАВИИ — ПРИЯТЕЛСТВО УЛУЧШЕНО БЕЛГРАД.

— Державный Секретарь США Дин Роск отпрывался обратно в США на са-

молети послд переговоров с Президентом Тито. Передают, што он считат теперь (посли переговоров), што отношения между США и Югославией може быти улучшены. Тоты отношения, "периодично ухудшались, начинаячи с 1960 року, главным образом потому, што правительво Югославии поддерживало позицию СССР по многим вопросам международной политики", согласно сообщением из Вашингтона.

Роск прибыл в Белград 4 мая на обратном пути из Пакистана, где он принимал участие в конференции держав СЕНТО, (т. е. Иран, Пакистан, Турция и Англия). Роск посетил также и столицу Индии (Дели), где совещался с премьером той державы — Неру.

В Белграде Роск совещался с министром иностранных дел Югославии Коча Поповичем, а везером ма продолжителю чучу беску с Президентом Югославии Тито, котрому он вручил письмо от Президента США Кеннеди.

Посли тех совещаний было опубликовано официальное обвешение, в котром говорилось, што они дали возможность обоим сторонам выразити свои мнения о теперешних мировых проблемах, а также о отношениях между США и Югославией.

Оби стороны согласились на необходимость улучшить тоты отношения и созидати основу для контактов и обменов всевозможного рода, в особенности в области торговых отношений.

ЗАПАДНЫЙ ИРИАН ПЕРЕШОЛ ПОД ВЛАСТЬ ИНДОНЕЗИИ

КОТАБАРУ. — Западная часть другого в світі по величине острова Ириана (Новой Гвинии) официально перешла под власть Индонезийской республики.

Западный Ириан, в котром проживат 700,000 людей, был захвачен голландскими колонизаторами в 18-м вeku. Население Западного Ириана вело на протыту многих лет борьбу за свое освобождение. Посли достижения Индонезией независимости от Голландии в 1946 року индонезийский народ усилит борьбу за освобождение Западного Ириана. С початком 1962 року индонезийские патриоты, выселенные на Западный Ириан, начали вооруженную борьбу против голландцев. Борьба закончилась успехом. В августе 1962 року при посредничестве ООН между Голландией и Индонезией был подписан договор о том, што с 1 октября 1962 г. по 1 мая 1963 г. Западный Ириан полностью перейдет под управление Индонезии.

В торжественной церемонии, состоявшейся 1 мая в главном городе Западного Ириана Котабуре, приняли участие президент Индонезии Сукарно и другие члены правительства. На главной площади Котабуре состоялся военный парад. 12,000 индонезийских воилов. Президент Сукарно выступил с беседом, объявив переход Западного Ириана под власть

СЕНАТОР ПРИЗЫВАЕТ К ВОЙНЕ

НЬЮ ЙОРК. — Во своем заявлении, передаваемом через телевидение, сенатор Нешоуэл Бродскинтон, сенатор Стюарт Свейнхитон, демократ из штата Миссури, член сенатской комиссии по вопросам заграничной политики и вооруженных сил США призывает к усилению военных действий США в Юго-Востоке Азии.

Он рекомендовал правительво Соединенных Штатов не останавливаться перед применением вооруженной силы в Лос-осі, штобы "помощати контролю коммунистам контролю над том державою."

Сеймингтон утверждал, што войска Северного Вьетнама помагат южнм Патет-Лао в Лос-осі.

Он потребовал, штобы вооруженные силы США подвергли бомбардировку столицу Северного Вьетнама Ханой. Сеймингтон пошел так далеко, што открыл призывал к вторжению войск Соед. Штатов в Северный Вьетнам.

Сенатор потребовал также в категоричном тоне продолжения терморядных проб Соединенных Штатов.

ВСТРЧКА ПРЕЗИДЕНТА КЕННЕДИ С ПРЕМЬЕРОМ НААДЫ

ПОРТ ГАЯНСИС. — Новозбраный премьер Канады Лестер Б. Пирсон прибыл при кохти минувшего тыждня в Соединенные Штаты, штобы увидити с Президентом Кеннеди и подобно обсудити вопросы принятия американских атомных головок для ракет "Бомарк", уставенных попередно на канадской территории. Для такой нареды он получил мандат канадского народа, бо едени в той щил был выбраный на свой уряд. Правда, што он не был избраный громадным большинством, но при демократических порядках большинство ршат, хоц бы яке оно мае большинство.

Президент Кеннеди принял канадского гостя довае жилищно, приедти с ним до своих макетов в Гаянсис Порт, штат Кувейт в, и провол с ним щил два дни на нарадах. При окончено своей встрчи он выдал инос выданный дубинник, што они ршались в полном porozумию дла обороны обох держав, и што премьер Пирсон вертатся в Канаду с постановлением сейчас выполнить попередно даны условия с уставом ракет на канадскую территорию и получению для них атомных головок, в рамках ршений НАТО.

Но убрание Канады ракетами и атомными головками для них не было еднственным темом нарад, бо они порушали многу другие вопрсы, на котрых хотян бы быти едной мысли, яке же судились таких проблем ест много, так по отношению военоного блока НАТО и его вооружения атомным оружием, як тоже позиция до конференции в Женеве о заборони

ПОМЕР МИХАИЛ БИГУНЯК

В минушу пятницу в Шелтон Коле, помер широкоизвестный любимиц своего народа — Михаил Бигуняк.

Михаил Бигуняк родом из села Новице, Горлицкого повіта на Лемковині, приехал в Америку в 1911 року и был владетелем фармы, на котрой обтывался многу пикины II Округа Л. С. отдалов в Анисии и Бриджпорте, и пикины других народностей.

Любимый Михаил назывался радвалас Лемко-Парком, и коли лем мае свободный час, то бдил там и помагал своими работами, при стнянню дера и поправи ноу ганн. Обчислал, што його помоч заощадля Парку пару тысяч долларов, котры Парк мучил бы залпатити, если бы треба было ты помоч наняти.

Остатными часами он выполнял работы в новом Клубе Лемко-Союза в Анисии, штобы в приготовити для наивысшего открытия для любимицы, што и буде в недалеком часі.

Михаил Бигуняк тоже энергично хотялся до выезда с лемковском группом до краю. Аж дивно, як он выразил свою радость, што увидит село Новицу и всю Лемковину, и як он встрити брата Сальватора, котрый мал прийти в Дюнонскую область до Львова, штобы по доклад розуку увидити.

Но тех всх радостей, открытия нового клуба, отвидни родного села и встрчи родного брата Михаила не дождался. Немногоерода смерть прервала бы його планы.

Покором объявил минушнотного и обсерваторов о том, што вострине дня 13 мая, при участии великого числа местного народа и представителей наших народных центральных институций из Юнкерс и Лемко-Парка.

Михаил Бигуняку буде вична память.

ШПИОНСКИЙ СУД В МОСКВІ

МОСКВА. — Тыми днями в Москве проводился суд над шпионами, котры признались до вины, што доставляли советским военным секретам правительства Великой Британии.

На суд были поставлены советский ученый 42-лїтний Олег Пенковский и Гринвалд Антон, 42-лїтний британский гражданин торговщик бизнесмен. Судия их Лутенант-Генерал Артин Горный, чин советский милитарной прокуратуры. Обвинение: продажа советских секретов урядникам Соединенных Штатов и Великой Британии при амбассадах.

Доказательство вывизало, што Винн передал амбассадю понад 5 тысяч фотографий секретных документов, котры были для него пригтовлены и переданы ученым официальном Советского Союза Панковским.

Винн признался виновным с отгарком, што он был втягнут в лажку, бо не знал, што предметы, то ест документы, котры он передал амбассадю были секретного характера. Панковский признался до вины без отговорок, што он стал блудным сыном просто из жажды "заработит легко грошы".

Советская пресса приняла активное участие в дискуссиях в часи суда перед советском публиком, домагачюся смертногю присуда для обох подсудимых. Но суд ршил розстриатити своего гражданина Панков-

СОХРАНИМ ЛЕМКОВСКИ ПАМЯТНИКИ

10 января 1963 р., на нараде в Головном заряді УСКТ в Варшаві створена застала "Етнографично-исторична секция" при Лемковском народном музее в Бортоме. Председателем секции выбран тов. Ярослав Мерена, знаного и видного художника-рисуаря, профессора Пластиничко Лещево в Закопаном тов. Г. Пидуха и керничка музею в Бортоме тов. И. Стефанюк.

Требя додати, же музей ест в процесі організації. Його открытые музеем попередити егернична праца организаторов, а передовис праца Етнографично-историчной секции. Назва секции докладно высловиле ей задачу — заниматься творчо-историчными и этнографичными проблемами лемковской культуры.

Плану працы секции иже не обробляти, але викамо, уж з нарады организационной, же секция пригтовит до друку в половине того року розочатый П. Стефанюком альбом лемковской культуры.

Про задачи и працу Етнографично-историчной секции напевно скоро напише ей президент Ярослав Мерена, от котрого заложити будит в великой мїрї успехи секции.

Я бы м хотіл, абь як найвеще было репродукowanych фотографий памяток из Лемковины и в нашей газете и календарях за онеком — "Карпатской Русі".

П. С. К.

СССР ОДОБАЕТ СТВОРЕНИЕ НОВОЙ ДЕРЖАВЫ

МОСКВА. Минувшого тыждня Советский Союз заявил, што он исподни одобряет створение автономной республики Курдов, племя котре заселат территорию на пограниччю трех держав, Турции, Ираку и Ирану. Автономной республике мусил бы поступити по малой части своята территория вси три упомянуты державы.

РОЧНЕ СОБРАНИЕ ЧЛЕНОВ Н. Р. А. ЦЕНТРА В ЮНКЕРС, Н. Й.

Рочный митинг корпорации Карпатского Американского Центра в Юнкерс, Н. Й., отбулся в недлю 19-го мая 1963 г. во владом домі Кра Центра — 556 Юнкерс евно, Юнкерс, Н. Й. Початок митинга о годни 2-ой полуоудни.

На митингу будут даны финансовы справоздания за минушнуй рок, як тоже и арты справки, котры тычатся деятельности Кра Центра и будит постановленны решения за минушнуй рок. Проститя члены корпорации являтися на митинг.

Организации, котры уполнотили членской явизе до Карпатского Американского Центра мают право прислати своих делегатов с полным правом голоса.

По Уставу К. Р. А. Центра организации, уплатившы членский везис 25 долларов мают право прислати по едному делегату. Организации, котры уплатили 100 долларов и больше мают право прислати по два делегаты.

За равление Кра Центра

ДАНИИЛ ЖУРАВ, Президент
ТИМКО ФЕЩЦА, Секретарь
МАКСИМ НОВАК, Кассир.

ЛЕМКОВСКИ РУСАЛЯ

Дирекция Американского Лемко-Парка ма велику честь залпати вси лемко-русского рода на наше шоточне традицие карпатское торжество РУСАЛЯ до нашей здравяны Лемко-Парку.

Русля сего року припадуть в недлю 2-го июня. В раз красной погоды на Польши з рана буде отсуажена торжество Русалья Сербия Бойца, а на выкладок дла погоды — в отходенной ганн Лемко-Парка. Посли будет приятельская встреча с криваны з близких и дальних околиц, а вечером народие гуляние при двох оркестрах — на Польши и в новой ганн.

О значенно Русаль не вспоминаме, бо мы певны, што тысячи народа збудутся со всхх сторон, но наивысшим интересом буде выступление новообразованного ЛЕМКОВСКОГО НАРОДНОГО ХОРА из Юнкерс, Н. Й., котрый выступит на платформі в 1-ой полуоудни.

Буде дост мисля дла прикования автомобилей и автобусов. Но тоты, што приедут с явизе на автобусах, и будут по требовати помочет, то най повидимат правление Парка на авч, штобы мали забезпечене мисля в Парку.

Дирекция Парка долажит вси условия, штобы гости были лучше встречены и обслужены, як во всі попередны роки. ДИРЕКЦИЯ АМ. ЛЕМКО-ПАРКА.

Можливо, успіха в народних ротах членів Центр. Комітету назвали, що тут трудний період не затягнеться так довго, що може нашим народам набувати не такі способи і жертвими для народного добра, котри прагнуть

кох характер і завдання. І ми лемки маме так стародану і без правдиву посповни: "Кто з ворогом ся захопат, тот сам собі яму копає".

дути назад, откыть кружкы і ярато сама. В літі и шумно трудно зареветувати, ани своих нее, то остоа ся сама, як си-рота.

Сва Черниш.
9204 N. 4th St.
Phoenix 20, Arizona.

Сва Черниш.
9204 N. 4th St.
Phoenix 20, Arizona.

ПЯТНИЦА, 17-го мая 1963.

КАРПАТСКА РУСЬ

ПОСМЕРТНЫ ВІСТІ

Б на Телергофский памятник, 5 на помоч А. Л. Перку (на доругу).
Жду скорой встречи с Вами. Ваш —
Привешчан Петро Вархола.

ІЗ ЛЕМНО-ПАРКУ
(За місяці Март и Апрель)
В марті ми не мали ніх там нового, но ми пенсіонеры зробили нашому менеджру день уродни. Был красивый "кей". Порада не знал о нічом, аж коли брат Кунчик закликал тот "Под ту, Михаил, будеме мати малый митинг", и он пришел. Всі встали и привели менеджру многогосветен (гені бир-дег). Из гостей был лем Михаил Рушак, брат Кунчик закликал М. Лайчака за томестийта. Брат Лайчак привітала менеджра и поклікали до слова всі пенсіонеры и гостей, як Руснака и Константиновича. Всі жедали менеджру счастья и здоровья и його родни. Сам менеджер тоже был признанным до слова. Он любогатодарі всім за отаду му честь и призывать нас пенсіонеры до любви, бо коли будеме мати любовь, и згоду ме себе собом, то будеме мати счастиве жити в Лемко-Парку — сказала менеджер.

знаков зробіт головной уряд Лемко-Союза, так само будо выроблены откытки для комитетов, котры буде діятельствувати в часі з'їзду. Председатель Журва сказал, што буде старатися достати на съезд заступу губернатора Нью Йоркского штата. Было рішено, штобы всі отдели, котры выберут делегатов на съезд, шыберут писали до Головного Уряду Лемко-Союза, а уряд посаратися помістити их имена в англійской пресі той місцевости, с котрой были выданы.

ЗАКОНПРОЕКТ ГАРТА РОСШИРИТ ЗАКОН ЦША О ЕМИГРАЦИИ

7 февраля 1963 года, сенатор Филлип А. Гарт, из Мичиган, от своего имени и от имени 34 других сенаторов обеих партий представил Сенату важный законопроект о переселении и обещанном требовании эмиграционного закона США. Все мероприятия (S 747) предлают каждорочную выдачу 250.000 квотных виз, представляя новый метод размещения их и заменяет существующую ныне систему квот по национальностям, входящую в Закон о иммиграции и национальности от 1952 года. Упомянуты 250.000 виз, — большыя дотеперішого числа приближительною 94.000 виз, — будут распределены таким образом:

Пятнадцать тысяч виз резервуются для беженцев, независимо от квотных ограничений, 120.000 предоставляются пропорционально державам на основе эмиграции из них в США за последние 15 лет; и 80.000 распределяются среди держав западного полушария, пропорционально к размеру их населения в отношении к населению всего мира. Но в рамках той последней категории ни одна держава не получит больше 3.000 квотных номеров. За державами западного полушария сохранятся их теперішній квотный статус.

Законопроект Гарта гарантирует также, что ни одна держава не получит меньше виз, чем она получает теперь по существующему эмиграционному закону, но при условии максимальной квоты — 25.000 виз, минимальная же квота увеличена до 200. В теперішній час діятельносты квоты распределены таким образом: 65.361 для Объединенного Королевства и 25.814 для Германии — лем тут превращение в 25.000 виз, — и минимальное количество — 100 — для многих держав Африки, Средней Азии и Азии, а также и для галектоты малых европейских держав.

Всі непользованыя номера квот к концу того года (до 100.000) будут собраны на остаток и снова распределены среди держав, же уже давно ждут очереди желавшыи эмигрировать. Едвак ни одна держава не получит дополнительных виз из числа, большыого, чым число их регулярных квотных номеров — Тіхыи квоты.

По законопроекту Гарта, 60 процентов квотных виз должны были выданы близким родственникам гражданина, або постоянного резидента-иностранца в США; степеня родственной связи не установлена. Существующий квотный статус для жены и дитины американского гражданина расширяется, охватываючы в рамках тых 60 процентов с переносом коньякосты: дітина, супруг (та) або родители-иностранца, допущеного в США на постоянное жительство. Решитя Сенатом, чтобы визы предоставлялись другим иммигрантам ("нове откытывающы"). Лица, мающы определенныя специальности и пользующыся первым переносом по существующему закону, тоже входят в квотную категорию.

Законопроект Гарта предусматривает также изменение статуса так называемого "треугольника Азия-Тихий океан" (закон от 1952 года). Тоты статьи подвергался критикой, яко дискриминация в расовом отношении. И они должны быт "аннулированы". Другими словами, к лицам, мигрирующим извне вкатской группой, будо так же отношение, як и к другим, и, таким образом, они пойдут под квоты, представляемыи их родной

Пок. Ана и Семан Пичкур.
Многоуважаемая редакция "Карпатска Русь".
Сообщаю Вам, што Семен Пичкур скоропостижно умер во сні от битья сердца, 24-го апреля 1963 года. Прожива на своем віку 74 года. Оставил едного сына Симеона и невестку Елену, а также: двое внуков: Иосифа, 15 лет, и Варвару; 3 лет, а жена його умерла 3 годы тому назад. Но коли його сын привез го на Лемко-Парк, несмотря на то, што он русский выходец, он

Следующее собрание состоится в неделю 9 июня, о 3:30 по обіду, в Лемко-Парку.
Не могу опминути дней розного митинга шергодарей, но не буду описувати их, бо я думаю, што то ты опіше ладотрый директор Парка.
В субботу перед полунодем прибыл до Парку архиепископ Йоанн со священником и псаломщиком. Жалую, што их имена не записал. То был из Патрарийской церкви епархи, из собора на 97 унииці в Нью Йорку. Он отслужил молебен в павильоне за заловою управителей и шергодарей. Благодарим Вас Валдымыю му жителю Лемко-Парку, што вы не пожалели труда и приехали увидети наш карпатскоу институту Лемко-Парк.
В неілоно раз, весь прот. о. Ілья Мерена отгулял Литургию и панхиду. Коли была служена панхида то я увидел на многих лицах слезы. Послі панхиды о. Мерена пришел до рестораноу и повявля ласку, и при сніі Христов Воскресе начался Великого гостина. Благодарю Вас о. Мерена, як тоже моего друга Осифа Гамерского, котрый с о. Мереном постоянно бере місце псаломщика в Лемко-Парку.
В Великоий тиждень похила я до мойой дочкы Ольги в Нью Йорк, тоже зоготыла до моего друга Николая Кавулича, котрый маме прекрасно устроений шоп. Подлао руку, витамес ширю и накуку. "Моя дочка, хоче ити до мей, то и сійду".
— Но, Коко, вы не выйдете отдале, жебы мы не забавились.
Выпроводили нас до своих комнат. Жена Кавулича послала нас за стол, наелась істи и пила. Но Кавулич не мог быти с нами бо не мог отставити шопы, ты укрываючысь двері, выйді Андрей и Темис Суходольска каже: Моко, я рада, што Вас выдну. Первый раз я Вас видила на з'їзді Л. С. в Пасайку. Показали нам свои комнаты, чистенько.

сынам, невістам и внукам благодарю за Ваше щире гостеприимство.
О год 6 вечером мы поладили свои руны, а Аня отговорила мене на такси и 8 годни были зме в домі мойой дочкы.
На поправку дороги в Лемко-Парку пришли жертвы от следующих людей:
Николай Гавриляк, Джеран Сити, Н. Дж. 110.00
Отділ Лемко-Союза ч.
13. Стамфорд, Конн. 100.00
38 в Линден, Н. Дж. 5.00
Михай Шимчик 5.00
Мария Куні смолкотована от Матвея Ошакса 5.00
(Попереюо 5.00, то разом — 10.00).
Семен Млинарчик 5.00
Семан Пичкур 20.00, то разом 25.00).
Михай Бігунчик 5.00
Михай Лайчак 2.00
(Попереюо 50.00, то разом — 2.00).
Осиф Сім 2.00
Всього разом до тепер ест в банку 862.56. Зо Стамфорда прислал секретарь отділа Михайла Гаврана, а из Линден прислала кассирка Александра Шипала. От имени ч. 80 Л. С. щира и сердечна Вам благодаритися за Ваши жертвы для Вашего и нашего Лемко-Парка.
Петро Сокол.

И на наш отдалый митинг Лемко-Союза пришли представители молодежного отділа в справі подготовки до съезда Лемко-Союза. Были Члены молодежного отділа — Ана Бенда, Т. Рудавский, А. Цицяк и Иван Порада. То было приемно маме старшым, же молады мити прекрасно идоло, што и молады и стары повоини робити кооперация.

В субботу перед полунодем прибыл до Парку архиепископ Йоанн со священником и псаломщиком. Жалую, што их имена не записал. То был из Патрарийской церкви епархи, из собора на 97 унииці в Нью Йорку. Он отслужил молебен в павильоне за заловою управителей и шергодарей. Благодарим Вас Валдымыю му жителю Лемко-Парку, што вы не пожалели труда и приехали увидети наш карпатскоу институту Лемко-Парк.
В неілоно раз, весь прот. о. Ілья Мерена отгулял Литургию и панхиду. Коли была служена панхида то я увидел на многих лицах слезы. Послі панхиды о. Мерена пришел до рестораноу и повявля ласку, и при сніі Христов Воскресе начался Великого гостина. Благодарю Вас о. Мерена, як тоже моего друга Осифа Гамерского, котрый с о. Мереном постоянно бере місце псаломщика в Лемко-Парку.
В Великоий тиждень похила я до мойой дочкы Ольги в Нью Йорк, тоже зоготыла до моего друга Николая Кавулича, котрый маме прекрасно устроений шоп. Подлао руку, витамес ширю и накуку. "Моя дочка, хоче ити до мей, то и сійду".
— Но, Коко, вы не выйдете отдале, жебы мы не забавились.
Выпроводили нас до своих комнат. Жена Кавулича послала нас за стол, наелась істи и пила. Но Кавулич не мог быти с нами бо не мог отставити шопы, ты укрываючысь двері, выйді Андрей и Темис Суходольска каже: Моко, я рада, што Вас выдну. Первый раз я Вас видила на з'їзді Л. С. в Пасайку. Показали нам свои комнаты, чистенько.

О ЛЕМНО-ПАРКУ
(Завсе на гару мельодий)
Ой там в НьюЙоркском штате,
Ой там же горы,
Ест там наш Лемко-Парк (2)
Ой куплений лемками.

БІДА И НЕЗГОДА

Беды біда и незгода
Каждый ся жалуе,
Же сүт люди жу ученые,
А біда пануе.

И не лем тут в Америкі,
А и в старом краю,
Буде біда и пануе
И люди страдают.

ПОМЕР ИВАН ПАВЕЛЧАК
Чинаго, Илл.
Дорога редакция "К. Р.":
Позвольте мне күс мисця завести в Вашей газеті "К. Р." о нашом долготном предплатнику и читателю "К. Р." Ивані Павељчаке.

Радостно узнаюти, што молады желают трудитися разом до стартыма на добро Лемко-Союза и на добро Лемко-Парка. Андрей Цицяк заявил, што молады будут мати свое собрание в мисці июлю в справі организации до отб. Бже. Желано Вам молады люде найлучшого успеха в Вашом собрании.

Ой лемками куплений
И утримуваний,
Всі сям сабають, (2)
И врыва ся зобавити.

Ой прыдуд там молады,
А прыдуд и старыи,
Жебы послушати (2)
Лемковскы музикы.

Ой лемковскы музикы
И красного співания,
Смачно съйдят, выпьют (2)
Тай гуляют до рана.

А музика ми грае,
Ой лемковскы співания,
Хлопці и дівчата (2)
Скачут полегонами.

И старикы тоже
Ой часом погуляют,
Часом потанцуют (2)
Або поспівают.

Так, як и вы хочете
Ой так ся забавити,
Не забудете до нас
Часом загостити.

Ци фашисты, коммунисты,
Чи социалисты,
Шыткы жытти в біді
Не хтят з ней выжити.

Докотры з них хваляты себе:
Мы трудныя люде,
И ни скорше, ци поздніше
На землі рай буде...

Хоч от рано так далеко,
Як землет до небеса,
И не робляти ни доброго
Для свого народа.

Политику світску грамоту,
Комунатнэ воду,
Висто згоды и доброты —
Робят собі шкодоу.

На початку здавалось,
Же то Божы діти,
Же и лемки в Лемковщині
Буде лучше жытти.

Малы горы зобрабрати,
Ровнины робити,
Же полякы з русинам
Будут в згоди жыти.

Же будут разом працювати,
И пропала біда,
И не будут поножати
От никого хоба.

Але не так поробили,
Як то представляли,
Бо полякы русских лемков
На лискы выгналы.

"Прогрессивны" ся тишили,
Же "прогресс" зробиши,
Же всі лемков в Лемковщині
Без права выгналы.

Же всі лемки пропудати,
И не буде уж руснака,
Же буде еда вліра —
Проста и едашка.

Вместо згоды и доброты,
Сотворили нову біду,
Згода и доброты —
Пропали без сяду.

И хоч сүт люди жу ученые,
Але не шыткы едашка,
Слы добры, справедливы,
Добры фальшивы и прокаты.

Вместо згоды и доброты,
И в правду творят,
А прокаты крутят, дурат,
И пеку до худоты.

Хаос з Карнеги, Па.

Покійной Иван маме красную рубашку. Мал трох братьов и трех сестры, но только жене еден брат найстаршый, а і сестра наймолодшій. И сестра и брат жыли в Кековцах на Присячениці: Андрей 83 рокы, а другой выселыся до России и помер на 80 року; 3-тый жиу тут в Америкі в штаті Коннектикат, в мисці Форествилл, именем Осиф, то он тоже жу помер. Так само оставил 2-х славов — Иосифа, не власяный, а Михайла власный, жыит в Вышнійой Идовні, на Присячениці и пожені родина Фещенки, правды Лехвичны и Блясы.

Иван маме дост приятельско и все маме почуте до своего народа, еда коли захворяи, то не так дожоуго пришли выдти, а и в шпитале не приходило их дуже не пришло, но вы знате, же он мал и "К. Р.", предплатчик. То наша вина, што нас так на малы кусцы доробят, бо мы ани сами за себе не постыме, ани ся не любиме.

Моя дорога сестра и братья Кечковчаны и Ядловчаны! Будеме горды и цыные наш кавуличанский язык, так, як и ваші краван Павељчак и причынемсе до прессы "К. Р.", причынемсе до филмы лемковско го весіля, а тоже не забудем на Телергофский памятник, без ріжницы, где маме до якої церкви ходиме, но маме собі кровны братья и сестры, но у нас ест Лемко-Парк в Монро, Н. Й. Мы можеме ся стрігити там, хоч мы потрачены по світу, но маме наєше мисце где звытисы, котры леме жыемие и того сой жычине.

С тым я кончу, а молю до добруму приятели покійному Иванови Павељчаку най му буде американская земля пречыстее.

Мария Павељка и я Петро Вархола, кадемые күмці нашому покійному в сумі 80 долларов: 15 даю я Вархола, а 15 Марья Павељка, а то буде так 10 на пресс-фолды газеты "К. Р.", 10 на веселья филмы,

На нашом отдаловом соборнио присутствовало тоа пресидатель Лемко-Союза Даниил Журва. Собрание перешло в добром порядке. Предс. Лайчак запросил брата Журва сказати пару слов. Предсидатель в своей бесіді пояснил цілі Лемко-Союза, як тоже за роботу, яку Л. С. зробила на робит для нашего народа. Можете слытисы, што маме собрание ту в нашой институту Лемко-Парку, котроу ест причина Л. С. "Я быти в Питтсбургу, Джеран Сити, Стамфорд, Бриджпорт и в Филадельфии. Где-м был, то всядя почув ема лем добры слова о нашой организации Лемко-Союз и добры слова за наш Лемко-Парк. То ест знак, што тоты діи организации будут жыти и дарема ест утійх тых тупых голов, котры думают, што мы лемки не держимы Лемко-Парк и Лемко-Союза."

Благодарю Вас, брат Журва, за Вашу поучачую бесіду. Было рішено скликати собрание на 28 апреля. Того собрания присутствовало, присутствовали следующие особы от Головного Правления Лемко-Союза: Председатель Даниил Журва, от молодого отділа Иван Бенда, Т. Рудавский, Андрей Цицяк и Иван Порада. Мол. От отділа ч. 80 Л. С. Михайла Лайчак, Петро Сокол. Предсидателем был выбраный Тот. Предсидатель Даниил Журва. Секретарем был выбору прирня я, инициатор тойя рязды.

Программа собрания была и подготовлена до Головного Съезда Лемко-Союза. Украшения гали берут на себе або отділы — молодой и старшій — чытаны и прапараны.

Выробление делегатских от-

Стефан Челак,
Юнион, Н. Дж.

Шановна редакция "Карпатска Русь", прошу дуже Вас, допоможете ми отнати моих стрымков, котры проживают в Соединенных Штатах Америки. Я дівка Івана Чорнинько зо села Вискоко Великого, Синоколого повітця, в Лемковщині. Глазми своих стрымков, які выданы в Америку из Вискока Великого ише до 1914 року. Стрымо Михайл Чорнинький жиє в Нью Йорку, а стрымо Жельо Чорнинький там гдес ест. Може они ише жыти, то я дуже бы хотіла, штобы до мене написали листы, а як стрыкове не жыит, то может ест их діти. Я дуже прошу вас краван из Лемковщині, што вы знае за них, за котрых небуды, прошу дуже прибудити мені адресу, за што буду Вам вдячна от цілого сердца.

— Гай Пичак
Львовская обр-ста
Пустомышский район
село Ставчаны
УССР.

И в старом краю,
Буде біда и пануе
И люди страдают.

Ци фашисты, коммунисты,
Чи социалисты,
Шыткы жытти в біді
Не хтят з ней выжити.

Докотры з них хваляты себе:
Мы трудныя люде,
И ни скорше, ци поздніше
На землі рай буде...

Хоч от рано так далеко,
Як землет до небеса,
И не робляти ни доброго
Для свого народа.

Политику світску грамоту,
Комунатнэ воду,
Висто згоды и доброты —
Робят собі шкодоу.

На початку здавалось,
Же то Божы діти,
Же и лемки в Лемковщині
Буде лучше жытти.

Малы горы зобрабрати,
Ровнины робити,
Же полякы з русинам
Будут в згоди жыти.

Же будут разом працювати,
И пропала біда,
И не будут поножати
От никого хоба.

Але не так поробили,
Як то представляли,
Бо полякы русских лемков
На лискы выгналы.

"Прогрессивны" ся тишили,
Же "прогресс" зробиши,
Же всі лемков в Лемковщині
Без права выгналы.

Же всі лемки пропудати,
И не буде уж руснака,
Же буде еда вліра —
Проста и едашка.

Вместо згоды и доброты,
Сотворили нову біду,
Згода и доброты —
Пропали без сяду.

И хоч сүт люди жу ученые,
Але не шыткы едашка,
Слы добры, справедливы,
Добры фальшивы и прокаты.

Вместо згоды и доброты,
И в правду творят,
А прокаты крутят, дурат,
И пеку до худоты.

Хаос з Карнеги, Па.

Итак в Павељчаков фамілію

Итак в Павељчаков фамілію

Итак в Павељчаков фамілію

Итак в Павељчаков фамілію

